

**Evangelia ADAMOU**

Senior researcher

LACITO - CNRS  
7, rue Guy Moquet  
94801 Villejuif - France  
0033 1 49 58 37 66  
adamou@vjf.cnrs.fr

<http://lacito.vjf.cnrs.fr/membres/adamou.htm>

(updated in August 2011)

**CURRENT STATUS**

**Researcher** (Chargée de Recherches 1ère classe), French National Center for Scientific Research (CNRS) – Oral Tradition Languages and Civilisations Laboratory (LACITO)

**Assistant director** of the LACITO laboratory (since 2009) [dir. F. Jacquesson]

**Treasurer** of the Linguistic Society of Paris (Société de linguistique de Paris) (since 2009)

**1. EDUCATION**

- **'Ph.D' in Linguistics**, University Paris 5, France (2001)
- **'DEA' in Linguistics**, University Paris 12, France (1998)
- **'Ptychion' in French Language and Literature**, Aristotle University of Thessaloniki, Greece (1997)
- **'Licence'**, Erasmus exchange, University Paris 8, France (1996)

**2. ACADEMIC APPOINTMENTS**

since 1 oct. 2005	Chargée de recherches, CNRS – LACITO Langues et Civilisations à Tradition Orale
2003-2004	Attachée temporaire d'enseignement et de recherche (ATER), University Paris 5
2001-2003	Chargée de cours, University Paris 5

**3. RECENT RESEARCH PROJECTS**

2010-2012	<i>Electronic database of endangered Slavic varieties in non-Slavic speaking European countries (2010-2012)</i> [Co-PIs: Evangelia Adamou & Walter Breu (U. Konstanz) ] Awarding Body: French National Research Agency (ANR) & Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG)
2009-2013	<i>Towards a multi-level, typological and computer-assisted analysis of contact-induced language change</i> [PI: I. Léglise] Awarding Body: French National Research Agency (ANR)
2010-2012	<i>Textual and Lexical Documentation of Ixcatec, a highly endangered Otomanguean language of Oaxaca, Mexico - Major Documentation Project</i> [PI : D. Costaouec, Université René Descartes] Awarding Body: Endangered Languages Documentation Program
2009-2010	<i>Lost in intonation: the interaction of intonation and meaning in the speech of L1, L2 and heritage speakers of Greek and its implications for cross-cultural communication and education</i> [PI: Marina Terkourafi, University of Illinois] Awarding Body: Illinois-Worldwide Universities Network (WUN)

#### 4. LANGUAGES

**Native:** Modern Greek

**Fluent:** French, English

**Intermediate:** Spanish, Italian

**Studied:** Literary Macedonian, Literary Bulgarian, Chinese, Arabic, Latin, Ancient Greek

**Fieldwork languages:** Balkan Slavic (Nashta, Pomak), Romani (Greece, Mexico), Ixcatec (Otomanguean, Mexico)

#### 5. LINGUISTIC FIELDWORK

Balkan Slavic, Nashta Liti, Greece.

2002 ; 2003 ; 2004

Funded by Lacito-CNRS :

2005 ; 2006 ; 2007

Funded by ANR EuroSlav2010 : 2011.

Balkan Slavic, Pomak, Thrace, Greece.

Funded by Lacito-CNRS :

2005 ; 2006 ; 2007 ; 2009

Romani, Thrace, Greece.

Funded by Lacito-CNRS :

2005 - 2006 ; 2007 ; 2009

Funded by ANR Clapoty : 2010.

Armenien, Greece.

Funded by Lacito-CNRS :

2005

Ixcatec, Oaxaca, Mexico.

Funded by: Lacito / HRELP-ELDP 'Documentation de l'ixcatèque'

2010 ; 2011

#### 6. TEACHING EXPERIENCE

2011-2012

##### **Introduction to Ethnolinguistics**

University Paris Descartes, Faculty of Human and Social Sciences

Licence L3 de Sciences du Langage

2008-2010

##### **Seminar Master II**

École des Hautes Études en Sciences Sociales, Centre d'Études byzantines, néo-helléniques et sud-est européennes [dir. Paolo Odorico]

- *The multilingual inheritance of Greece*

2003-2004

##### **TD DEUG University Paris 5**

- TD Introduction to phonetics and phonology

2001-2004

- TD *Methodology of linguistics*

- TD *Introduction to linguistics*

- TD *History of linguistics*

2002-2003

- TD *French in space and time*

## 7. PUBLICATIONS

### 7.1. Authored books

Adamou E., 2006, *Le nashta. Description d'un parler slave de Grèce en voie de disparition*, Muenchen, Lincom, 121 p.

### 7.2. Edited books

Adamou E. (éd.), 2008, *Le patrimoine plurilingue de la Grèce - Le nom des langues II*, dir. de coll. Andrée Tabouret-Keller, BCILL 121, Leuven, Peeters, 153 p.

### 7.3. Book introduction

Adamou E., 2008, Introduction, *Le patrimoine plurilingue de la Grèce - Le nom des langues II*, E. Adamou (éd.), BCILL 121, Leuven, Peeters, 15-30.

### 7.4. Chapters in edited volumes

Adamou E., submitted, Ditropic cliticization in Ixcatec.

Adamou E., in press (2011), Verb morphologies in contact: evidence from the Balkan area. In Stolz T., Vanhove M., Otsuka H. & A. Urdze (eds), *Morphologies in contact*. Berlin, Akademie Verlag, 20 p.

Adamou E., in press (2011), Le parfait avec 'avoir' dans l'aire balkanique : approche multifactorielle et diversifiée d'un balkanisme, C. Chamoreau & L. Goury (eds), *Conséquences linguistiques du contact de langues et changements linguistiques. Tendances dans le domaine de la prédication*, Paris, CNRS éditions, 20 p.

Adamou E., à paraître (2012), Change and variation in a trilingual setting. Evidentiality in Pomak (Slavic, Greece), I. Léglise & C. Chamoreau (eds), *The interplay of variation and change in contact settings: Morphosyntactic studies*, Amsterdam, Benjamins, 20 p.

Adamou E., 2010, Deixis and temporal subordinators in Pomak (Slavic, Greece), In I. Bril (ed.), *Clause-Linking and Clause-Hierarchy: Syntax and Pragmatics*, Amsterdam/Philadelphia, Benjamins, p. 399-420.

Adamou E. & G. Drettas, 2008, Slave, *Le patrimoine plurilingue de la Grèce - Le nom des langues II*, E. Adamou (éd.), BCILL 121, Leuven, Peeters, p. 107-132.

Adamou E., 2008, Arménien, *Le patrimoine plurilingue de la Grèce - Le nom des langues II*, E. Adamou (éd.), BCILL 121, Leuven, Peeters, p. 71-76.

Adamou E., 2006, Temps et espace en našta, *Rencontre du temps et de l'espace*, S. Naïm (éd.), Leuven, Peeters, p. 105-119.

Adamou E., 2005, Typologie de la syntaxe connective en našta, *Typologie de la syntaxe connective*, C. Clairis, C. Chamoreau, D. Costaeu, F. Guérin (éds), Rennes, Presses universitaires de Rennes, p. 171-182.

### 7.5. Academic Journal Papers

Adamou E., 2011, Temporal uses of Definite Articles and Demonstratives in Pomak (Slavic, Greece), *Lingua* 121/5, p. 871-889.

- Adamou E., 2010, Bilingual Speech and Language Ecology in Greek Thrace: Romani and Pomak in contact with Turkish, *Language in Society* 39/2, p. 147-171.
- Adamou E. & D. Costaouec, 2010, Connective constructions in the world's languages: A functionalist approach, *La Linguistique* 46/1, Paris, PUF, p. 53-90.
- Adamou E., 2009, Le marquage différentiel de l'objet en nashta et en pomaque (Grèce). Retour sur l'hypothèse du contact, *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, 104/1, p. 383-410.
- Adamou E., 2005, Du contexte sociolinguistique à l'exception dans deux grammaires du grec moderne, *Faits de langue*, « L'exception : entre les théories linguistiques et l'expérience », I. Poustovaïa (éd.), 23, Paris, Ophrys, p. 71-74.
- Adamou E., 2004, La personne en našta. Approche comparative avec le bulgare littéraire et le macédonien, *La Linguistique* 40, 2, Paris, PUF, p. 103-124.
- Adamou E., 2003, Le rôle de l'imaginaire linguistique dans la néologie scientifique à base grecque en français, *La Linguistique*, 39, 1, Paris, PUF, p. 99-110.
- Adamou E., 2002, De la stabilité de l'imaginaire linguistique, *Langage et société*, 99, Paris, Maison des Sciences de l'Homme, p. 77-95.

#### 7.6. University Journal Papers

- Adamou E., 2005, Enquête sur la pratique du našta. Le cas de Liti (Grèce), *Education et sociétés plurilingues*, 18, Aoste, p. 77-88.
- Adamou E., 2005, Les noms de couleurs d'origine française en grec moderne, *Séméion*, 2/3, Couleurs et signes, linguistique et sémiologie, p. 27-33.
- Adamou E., 2002, Représentations sur le lexique, *Revue des Lettres et de Traduction*, 8, Université Saint-Esprit de Kaslik, Liban, p. 411-420.

#### 7.7. Publications in conference proceedings

- Breu W. & Adamou E., (in press), Slavische Varietäten in nichtslavophonen Ländern Europas. Das deutsch-französische Gemeinschaftsprojekt *EuroSlav 2010* [Slavic varieties in non-Slavic speaking European countries. The German-French project EuroSlav2010], *Wiener Slawistischer Almanach*, Muenchen, Sagner, 29 p.
- Adamou E., 2011, A temporal set of uses of the deictic suffixes in a Pomak variety, Greece, Pre-proceedings of the **11<sup>th</sup> International Balkan Conference**, ed. Makarcev M., Sedakova I., Civjan T., Institute for Slavic Studies, Russian Academy of Sciences, Moscou, 22-24 March 2011, 194-198.
- Arvaniti Amalia & Evangelia Adamou, 2011, Focus expression in Romani, Proceedings of the 28th **West Coast Conference on Formal Linguistics (WCCFL 28)**, ed. Mary Byram Washburn et al., 240-248. Somerville, MA: Cascadia Proceedings Project. [www.lingref.com](http://www.lingref.com), document #2456.
- Adamou Evangelia & Amalia Arvaniti, 2010, Language-specific and universal patterns in narrow focus marking in Romani, *Speech Prosody 2010*, 11-14 May 2010, Chicago (USA), 100086: 1-4. <http://speechprosody2010.illinois.edu/papers/100086.pdf>
- Adamou E., 2008, Aux traces d'une dégrammaticalisation : le médiatif en pomaque (Grèce), *Revue des Etudes Slaves* 79/1-2, Pre-proceedings of the French Delegation to the 14th International Congress of Slavists, Ohrid 10-16 September 2008, p. 177-189.

- Adamou E., 2007, The *jimam* perfect in Nashta, *Bălgarckite octrobi na Balkanite*, P. Assenova et al. (eds), Proceedings of the **Bulgarian "islands" on the linguistic map of the Balkans**, Sofia University, 4-6 November 2005, Sofia, Figura, 87-94.
- Adamou E., 2007, Grammaticalisation du parfait avec *avoir* dans quelques variétés slaves de Grèce, Proceedings of the **29<sup>e</sup> Colloque international de linguistique fonctionnelle**, Helsinki, Publications du Département des langues romanes de l'Université de Helsinki, p. 1-5.
- Adamou E., 2006, Traitement de l'aspect dans les emprunts verbaux du našta au grec, *Perspectives fonctionnelles : emprunts, économie et variation dans les langues*, Lopez Diaz, Montes Lopez (eds), Lugo, Axac, p. 141-143.
- Adamou E., 2004, Synchronie dynamique de la confixation, *Créoles, Langages et politiques linguistiques*, C. Feuillard (éd.), Proceedings of the **26<sup>e</sup> Colloque international de linguistique fonctionnelle**, Guadeloupe, 30 sept. – 7 oct. 2002, Berne, Peter Lang, p. 215-219.
- Adamou E., 2002, Peut-on prévoir la dynamique lexicale ?, *L'Imaginaire linguistique*, A.-M. Houdebine (éd.), Proceedings of the **Colloque International Imaginaire linguistique**, Paris, 30 Nov. – 1 Dec. 2001, Paris, L'Harmattan, p. 31-36.
- Adamou E., 2002, La graphie, indice de mots d'origine grecque en français contemporain ?, *Recherches en linguistique grecque*, C. Clairis (éd.), 2 vol., Proceedings of the **5<sup>th</sup> International Conference on Greek Linguistics**, Paris, September 2001, Paris, L'Harmattan, vol. 1, p. 35-38.
- Adamou E., 2002, L'opacité sémantique des lexèmes d'origine grecque dans le français contemporain, *La linguistique fonctionnelle au tournant du siècle*, C. Tatilon et A. Baudot (éds), Proceedings of the **24<sup>th</sup> International Conference of Functional Linguistics**, Toronto, 23-27 juin 2000, Toronto, Editions du GREF, p. 13-17.
- Adamou E., 2001, L'Imaginaire linguistique des mots d'origine grecque en français contemporain (en grec), Proceedings of the **21<sup>st</sup> Conference of the Department of linguistics of Aristotle University**, Salonica, 12-14 mai 2000, Aristotle University Press, p. 1-8.

## 7.8. Conferences in International Congresses without proceedings

### 1. Peer-reviewed

- sep 2011, E. Adamou, A preliminary study of Romani in Mexico, *Gypsy Lore Society Meeting 2011*, 1-3 September, Graz [Oral].
- sep 2011, S. Gryllia, A. Arvaniti, M. Baltazani, E. Adamou, M. Terkourafi, N. Vergis, S. Tsiplakou, On the perception of varieties of Greek. Results from a perception- and a rating-experiment, **10<sup>th</sup> International Conference on Greek Linguistics (10<sup>th</sup> ICGL)**, 1-4 September 2011, Democritus University of Thrace [Oral presentation by Arvaniti & Baltazani].
- juin 2011, S. Tsiplakou, A. Arvaniti, M. Baltazani, E. Adamou, S. Gryllia, M. Terkourafi, C. Themistocleous, N. Vergis, S. Armosti, Intonational variation in polar and wh- questions across seven varieties of Greek, **6<sup>th</sup> International Conference on Language Variation in Europe (ICLaVE 6)**, 29 June-1 July, Freiburg [Oral presentation by Adamou & Themistocleous].
- juin 2011, S. Gryllia, A. Arvaniti, M. Baltazani, E. Adamou, M. Terkourafi, N. Vergis, S. Tsiplakou, On the perception of varieties of Greek. Results from a perception- and a rating-experiment, **6<sup>th</sup> International Conference on Language Variation in Europe (ICLaVE 6)**, 29 June-1 July, Freiburg [Poster session].

- sept 2010, E. Adamou & A. Arvaniti, Prosodic, morphological and syntactic focus marking in Komotini Romani, **9th International Conference on Romani Linguistics**, 2-4 September 2010, Helsinki. [Oral presentation by E. Adamou].
- sept 2010, E. Adamou, Screening of the short film *Sabiha* With an introduction on the Muslim Roma trilingual community of Xanthi (Greece), **9th International Conference on Romani Linguistics**, 2-4 September 2010, Helsinki. [Oral presentation by E. Adamou].
- janv 2010, Evangelia Adamou & Amalia Arvaniti, Focus expression in Romani, **84th Annual Meeting of the Linguistic Society of America (LSA)**, 7-10 January 2010, Baltimore-USA [Oral presentation by A. Arvaniti].
- oct 2009, Romani-Turkish-Greek trilingualism in Thrace (Greece). Followed by the short film *Sabiha*. **9th International Conference on Greek Linguistics (9th ICGL)**, 29-31 October 2009, University of Chicago [Oral].
- juil 2009, Denis Costaouec & Evangelia Adamou, A typology of connective (copula) constructions, **Association for Linguistic Typology 8th International Congress (ALT 8)**, 23-26 July 2009, University of California-Berkeley [Poster session].
- avril 2008, Panel book on E. Adamou's (ed) *Le patrimoine plurilingue de la Grèce*, Communication orale au **13th Annual World Convention of the Association for the Study of Nationalities, Nation, Identity, Conflict and the State**, Columbia University, New York, 10-12 April 2008.
- sept 2007, E. Adamou, M. Dunham, S. Robert, F. Rose and M. Vanhove, Exploring Prosodic Parameters for a Typology of Conditional and Temporal Clauses. **Association for Linguistic Typology 7th International Congress (ALT 7)**, Paris, 25-28 September 2007 [Oral presentation by E. Adamou].
- sept 2006, Evangelia Adamou & Martine Vanhove, What does prosody tell us about syntax? **Second Conference on the Syntax of the World's Languages (SWL2)**, Lancaster, 14-17 September 2006 [Oral presentation by M. Vanhove].  
RESUME : *On examine le rôle de la prosodie dans les subordonnées temporelles et conditionnelles.*

## 2. Following invitation

- mai 2011, Multilingual communities in Greek Thrace, **Updating the Sociology of Language in the Balkans** [org. J. Lindstedt], Finnish Institute in Athens, 10-12 May 2011 [keynote speaker].
- mai 2011, Screening of the short film 'Sabiha: Portrait of a Muslim Rom woman living in Thrace', **Updating the Sociology of Language in the Balkans** [org. J. Lindstedt], Finnish Institute in Athens, 10-12 May 2011.
- janv 2011, Ditropic Cliticization in Ixcatec, **Meso-American Inflectional Morphology Workshop**, [org. J.-L. Léonard], University Paris 3, 31 January-1 February 2011. [Oral]
- oct 2009, Multilingual inheritance in Greece : focus on Thrace. Followed by the short film *Sabiha*. *Discussion on minority language issues in Greece*. Joined event of the **9th International Conference on Greek Linguistics**, Pre-Workshop session Teaching Greek as a second language, [org. M. Terkourafi], 27 October 2009, University of Illinois-Urbana. [Oral]
- oct 2009, Verb morphologies in contact: Evidence from South Slavic (Nashta and Pomak) and Romani (Komotini) in Greece, **Morphologies in Contact**, [org. T. Stolz], 1st-3rd October 2009, University of Bremen/Germany [Oral].
- oct 2009, Adamou E., Jacquesson F., Merlan F., Taine-Cheikh C., Aperçu sur les langues des régions désertiques, Workshop **Déserts. Y a-t-il des corrélations entre l'écosystème et le changement linguistique ?** [org. C. Taine-Cheikh, E. Adamou et F. Jacquesson], Lacito - CNRS, Villejuif (France), 19 October 2009 [Oral].

mars 2009, Le marquage différentiel de l'objet en fonction de l'humanité en nashta (slave, Grèce), Journée d'études **Saillance**, [org. N. Tersis], CELIA, Villejuif, 26 March 2009 [Oral].

mars 2009, Discussing the language contact hypothesis: On the *na* direct object marking in South Slavic, **38th International Conference on Philologies, Section "Balkan linguistics"** [org. A. Rusakov], St. Petersburg State University, 11-20 March 2009 [Oral].

oct 2008, Contact de langues et écologie : le romani et le pomaque au contact du turc (Thrace, Grèce), International Workshop **Ecology and Language Evolution**, [org. E. Adamou, F. Jacquesson & C. Taine-Cheikh], Paris-Lacito, 23 October 2008 [Oral].

## 8. Language documentation

In Archive-Lacito <http://lacito.vjf.cnrs.fr> and Centre de ressources pour la description de l'oral (CRDO) of the CNRS.

Annotated Romani (Greek Thrace) texts with API transcription, glosses and indication of loan words, translated in English.

2008, *The Louse and the Rom*, tale in Romani from Anahoma, Komotini, Greece. 8 minutes.

2008, *The Coward and the Giants*, tale in Romani from Anahoma, Komotini, Greece. 9 minutes.

2008, *The Man-Snake*, tale in Romani from Anahoma, Komotini, Greece. 3.50 minutes.